

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Парфененко Елены Николаевны на тему «Лексико-семантическая репрезентация концепта «помилование» в английской и русской терминосистемах (диахронический аспект)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертация Е.Н. Парфененко посвящена активно изучаемой лингвистикой проблематике – анализу языковых средств выражения концепт. Несмотря на достаточно продуктивную исследовательскую работу в этом направлении и ее несомненную высокую общественную значимость до нынешнего момента остаются «белые пятна», требующие пристального внимания языковедов. В связи с этим считаем необходимым подчеркнуть, что в диссертации Е.Н. Парфененко освещаются такие аспекты вербализации концепта «помилование» в юридическом дискурсе изучаемых эпох российской и британской государственности и функционально неограниченной лексики русского и английского языков, которые ранее не являлись предметом специального изучения. Высокая общественно-культурная значимость изучаемого концепта в российской и британской лингвокультурах и названные лингвистические обстоятельства определяют несомненную **актуальность** анализируемого исследования, раскрывающего функционирование системы понятий и терминов семантического поля «помилование».

Цель исследования, предпринятого Е.Н. Парфененко, значима для научного квалификационного исследования, соответствует уровню кандидатской диссертации, достигнута автором. **Задачи** исследования вербализованы непродолжительным перечнем, но объемны, коррелируют с объектом, предметом и структурой работы и успешно в полном объеме решены.

Материал исследования масштабен, носит комплексный характер, свидетельствует о надежности и **достоверности** полученных автором результатов. Работа над эмпирическим материалом и комплексная методологическая база в купе с фундаментальными работами отечественных и зарубежных лингвистов, ставшими теоретической базой исследования, обеспечивают убедительность авторских выводов.

Комплексный характер объекта исследования предвосхищает интегративный подход к предмету анализа, эффективно сочетающий достижения терминоведения, диахронической лингвистики, лексикологии, лексикографии, дискурсологии, лингвокогнитологии, лингвокультурологии и сопоставительного языкознания. Авторитетные лексикографические источники, адекватная методология исследования, широкая апробация (как одна из форм верификации научного гуманитарного знания) гарантируют высокую **степень обоснованности научных положений**, выводов и рекомендаций, сформированных в диссертации.

Новизна состоит в успешной разработке, объективной аргументации и интерсубъективной верификации уникального(национально-специфичного) и универсального (в сопоставляемых лингвокультурах) понимания помилования. Полноценное решение комплекса вопросов исторического развития лингвистического феномена помилования в рамках терминосферы юриспруденции позволяют Е.Н. Парфененко выявить релевантные механизмы спецификации знания в области юрислингвистики, общего, частного и сопоставительного терминоведения, а также межъязыковой и межкультурной дискурсивной практики права.

Теоретическая значимость диссертации Е.Н. Парфененко определена систематизацией предшествующего опыта в данной области исследований, вскрытием взаимодействия когнитивных механизмов с динамикой языковых и внеязыковых процессов, выявлением центра и периферии национально и культурно детерминированного понимания помилования в юриспруденции и обыденном сознании носителей языка. Таким образом, теоретическая значимость работы очевидна.

Практическая ценность диссертации состоит в широких возможностях использования ее результатов и материалов в теоретических и практических курсах по общему, частному и сопоставительному языкознанию, когнитивной лингвистике, лингвокультурологии, лексикологии, терминоведению, межкультурной коммуникации. Полученные результаты представляют ценность для лексикографической работы, в частности разработки и оптимизации отраслевых справочников, глоссариев и двуязычных словарей.

Диссертация Е.Н. Парфененко является законченным самостоятельным исследованием, строго соответствующим научной специальности, отличается последовательностью решения заявленных задач и логичностью изложения материала. В рамках каждой главы автором представлен полный обзор

решаемой проблемы. Диссертантом убедительно доказаны выдвигаемые идеи, аргументированные яркими примерами, авторитетными теоретическими и лексикографическими источниками. Диссертация написана в соответствии с нормативными требованиями оформления и соблюдением этики научно-исследовательской работы.

Апробация подтверждает теоретическую значимость и новизну исследования, полно отражая полученные результаты в 12 публикации (включая 3 статьи в научных изданиях перечня ВАК РФ). Представление результатов исследования на конференциях свидетельствует о востребованности содержания диссертационной работы.

Несмотря на очевидные достоинства работы, считаем необходимым задать ряд вопросов, которые разрешат сомнения научного сообщества и позволят полнее осветить некоторые дискуссионные положения диссертационного исследования.

1. Почему в качестве эмпирической базы исследования анализируются юридические тексты, а не юридический дискурс (при активизации дискурсологии в синхроническом и диахроническом русле)?
2. Вторая глава исследования посвящена сопоставительному анализу ядерных лексем, репрезентирующие понятийный компонент концепта «помилование» в словарях русского и английского языков. Центральными объектами при этом выступают синонимы ядерных лексем. Думается, привлечение антонимичных им единиц могли бы пополнить концептуальную картину феномена помилование в русской и британской лингвокультурах. Что служит причиной отказа от такого подхода, несмотря на его перспективы?
3. Отмечены ли в ходе эмпирического этапа исследования факты лакунарности лексикографических источников в отношении экспликации лексических единиц, способных к представлению концепта помилование в юридических текстах Великобритании и России XX-XXI веков?

Высказанные замечания носят рекомендательный характер, а вопросы затрагивают частные аспекты исследования, не отвергают значимости, ценности, самостоятельности и результативности анализируемой диссертации и ее соответствия требованиям к научным квалификационным работам.

Автореферат и публикации по теме исследования соответствуют содержанию диссертационного текста.

Таким образом, диссертационное исследование Парфененко Елены Николаевны на тему «Лексико-семантическая репрезентация концепта «помилование» в английской и русской терминосистемах (диахронический аспект)» соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук (п. 9 Положения «О порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г., № 842), а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Официальный оппонент –

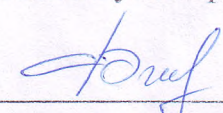
доктор филологических наук (10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание), доцент, профессор кафедры переводоведения и когнитивной лингвистики лингвистического факультета Института лингвистики и межкультурной коммуникации Государственного образовательного учреждения высшего образования Московской области Московский государственный областной университет

Филиппова Ирина Николаевна

Подпись
удостоверяет



Польника управления
документационного
обеспечения МГОУ
АЛЕКСАНДРА
т. (495) 7800943, 1260


« 04 » марта 2022 г.

Контактная информация:

Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области Московский государственный областной университет

Адрес места работы: Москва, Переведеновский пер., 5

тел.(служебный): 8 (495) 780-09-41, IP 4119

e-mail: kaf-perevod@mgou.ru; inf.perevod@gmail.com